

# Kreisblatt

FÜR DEN KREIS NOWO-MINSK.

— 00 —

Das Kreisblatt erscheint einmal wöchentlich an jedem Mittwoch.

Bezugspreis vierteljährlich 2 M.

Anzeigen für den Raum einer kleinen Zeile 30 Pf.



# Gazeta Urzędowa

POWIATU NOWO-MIŃSKIEGO.

— 00 —

Gazeta urzędowa wychodzi raz tygodniowo we Środę.

Prenumerata wynosi 2 marki kwartalnie.

Ogłoszenia 30 fenigów za drobny wiersz.

1. Jahrgang.  
1-y rocznik.

NOWO-MINSK, den 28. Juni 1916.

Nr. 14. NOWO-MIŃSK, dnia 28 Czerwca 1916.

## INHALTSANGABE.

- 110. Verordnung betr. die Erhebung einer Wohnsteuer im Gebietes des Generalgouvernements Warschau.
- 111. Polizeiverordnung betr. Verhütung von Infektionskrankheiten durch Leichen.
- 112. Bek. betr. Beschlagnahme von Därmen.

## SPIS TREŚCI.

- 110. Rozporządzenie dotyczące poboru podatku mieszkaniowego w okręgu Generał-Gubernatorstwa Warszawskiego.
- 111. Rozporządzenie policyjne o zapobieganiu rozszerzeniu się chorób zakaźnych za pomocą zwłok.
- 112. Obwieszczenie o sekwestrze kiszek.

## Verordnung

110.

## Rozporządzenie

betr. die Erhebung einer Wohnsteuer im Gebiete des Generalgouvernements Warschau.

dotyczące poboru podatku mieszkaniowego w okręgu Generał-Gubernatorstwa Warszawskiego.

Unter Aufhebung der bisher geltenden Bestimmungen über die Erhebung von Wohnsteuern wird hiermit Folgendes angeordnet:

Znosząc obowiązujące dotąd postanowienia dotyczące poboru podatków mieszkaniowych, niniejszem wydaję następujące rozporządzenie:

### § 1.

### § 1.

Die Orte, in welchen die Wohnsteuer erhoben wird, sowie ihre Einteilung nach den Klassen des Tarifs bestimmt der Verwaltungchef beim Generalgouvernement.

Szef administracji przy Generał-Gubernatorstwie oznacza miejscowości, w których ma być pobierany podatek mieszkaniowy i dokonywa ich podziału podług klas taryfy.

### § 2.

### § 2.

Steuerpflichtig sind, soweit nicht in dieser Verordnung ausdrückliche Ausnahmen zugelassen sind, alle Jnhaber von Wohnungen oder Wohnräumen mit dem in dem nachstehenden Tarife aufgeführten Mietswerte, ohne Rücksicht darauf, ob die Wohnungen oder Wohnräume gemietet sind oder als Amtswohnung oder unentgeltlich benutzt werden oder sich in eigenen Häusern befinden.

Oplacie podatkowej podlegają, o ile w tym rozporządzeniu nie zostały dopuszczone wyjątki, wszyscy właściciele mieszkań lub pomieszczeń z wartością komornego wymienioną w niżej pomieszczonej taryfie, bez względu na to, czy mieszkania lub pomieszczenia są wynajęte, czy też są zajęte jako mieszkania urzędowe albo bezpłatne, lub znajdują się w domu własnym.

### § 3.

### § 3.

Nicht steuerpflichtig sind:

Oplacie podatkowej nie podlegają:

1. diejenigen Reichsdeutschen, welche in Deutschland direkte Staatsteuern zahlen,
2. die diplomatischen Vertreter und Konsularbeamten fremder Staaten, wenn sie Untertanen des betreffenden Staates sind,
3. die Geistlichkeit aller Konfessionen,
4. die Jnhaber von Zimmern, für die nach § 4 der Abvermieter steuerpflichtig ist,

1. osoby należące do państwa niemieckiego, które, opłacają w Niemczech bezpośrednio podatki państwowe,
2. przedstawiciele dyplomatyczni i urzędnicy konsulatów obcych państw, jeżeli są poddanymi danego państwa,
3. duchowieństwo wszelkich wyznań.
4. właściciele pokojów, za które odnajmujący podlega podług § 4 opodatkowaniu,



5. die Inhaber und Insassen von Wohltätigkeitsanstalten (Verpflegungshäusern, Krankenhäusern, Armenhäusern, Internaten von Zöglingen, Arbeiterwohnhäusern usw.).

## § 4.

Die Wohnsteuer wird von dem Jahresmietswerte der Wohnungen oder der Wohnräume einschliesslich der Bedientenwohnungen, Ställe, Wagenschuppen, Hausgärten, Parkanlagen und des anderen Zubehörs erhoben.

Eine Wohnung, welche nicht ausschliesslich zu Wohnzwecken, sondern auch zu gewerblichen Zwecken benutzt wird, ist nach dem Gesamtmietwert sämtlicher Räume zu versteuern.

Die Abvermieter von einzelnen möblierten oder unmöblierten Zimmern zahlen die Wohnsteuer nach dem Mietswerte der ganzen Wohnung.

## § 5.

Die Schätzung des Mietswertes und die Festsetzung der Steuer erfolgt durch Kommissionen.

## § 6.

Jeder Hausbesitzer oder sein Vertreter ist verpflichtet, dem Vorsitzenden der Wohnsteuerkommission die zur Feststellung der Wohnsteuer erforderlichen Angaben einschliesslich des Mietspreises der Wohnungen oder der Wohnräume wahrheitsgemäss zu machen.

## § 7.

Den Steuerpflichtigen steht gegen den Beschluss der Kommission das Recht der Beschwerde zu. Die Beschwerde ist innerhalb vier Wochen nach Empfang der Benachrichtigung beim Kreischefs (Polizeipräsidenten) anzubringen.

## § 8.

Die Kreischefs (Polizeipräsidenten) entscheiden auch über Anträge auf Stundung, Ermässigung und Niederschlagung der Steuer aus Biligkeitsgründen oder wegen Unbeitreiblichkeit.

Rückständige Steuern können nach erfolgter Mahnung mit Zuschlägen belegt werden.

## § 9.

Wer es unternimmt, die Wohnsteuer zu hinterziehen, wird mit dem vier- bis zehnfachen Betrage der vorenthaltenen Steuer oder mit Freiheitsentziehung (Gefängnis oder Haft) bis zu 6 Monaten bestraft. Die sonstigen Uebertretungen der Vorschriften dieser Verordnung und der öffentlich bekannt gemachten Verwaltungsvorschriften werden mit Geldstrafe bis zu 10 000 Mark bestraft. An Stelle von nicht beitreibbaren Geldstrafen tritt für je 1 bis 60 Mark je ein Tag Haft.

Die Verhängung der Strafen erfolgt durch die Kreischefs (Polizeipräsidenten). Gegen deren Entscheidung ist innerhalb vier Wochen seit der Benachrichtigung die Beschwerde beim Verwaltungschef beim Generalgouvernement gegeben.

5. właściciele i mieszkańcy zakładów dobroczynnych (tanich kuchen, szpitali, domów dla ubogich, internatów dla uczniów, domów robotniczych i t. d.).

## § 4.

Podatek mieszkaniowy będzie pobierany od wysokości rocznego komornego za mieszkania lub pomieszczenia łącznie z mieszkaniami dla służby, stajniami, wozowniami, ogrodami, parkami i innymi przynależnościami.

Mieszkanie, które nie służy wyłącznie w celu jego zamieszkania, lecz również użyte jest w celach przemysłowych, podlega opłacie podatkowej odpowiednio do wartości całego najmu wszystkich pomieszczeń.

Osoby, które odnajmują pojedyncze pokoje umeblowane lub nieumeblowane, opłacają podatek mieszkaniowy odpowiednio do wartości całego mieszkania.

## § 5.

Komisje oceniają komorne i ustanawiają podatek.

## § 6.

Każdy właściciel domu lub jego zastępca, jest obowiązany dostarczyć zgodnie z prawdą, przewodniczącemu komisji podatku mieszkaniowego potrzebnych danych dla ustalenia podatku mieszkaniowego, oraz podać ceny najmu mieszkań lub pomieszczeń.

## § 7.

Podlegającym opłacie podatkowej przysługuje prawo wniesienia zażalenia na postanowienia komisji. Zażalenie należy wnieść do naczelnika powiatu (prezydenta policji), w ciągu czterech tygodni od daty otrzymania zawiadomienia.

## § 8.

Naczelnicy powiatu (prezydenci policji) rozstrzygają podania o prołgatę, obniżenie i umorzenie podatków ze względów słuszności lub niemożności ich ściągnięcia.

Do podatków zalegających może być dołączona po odpowiednim napomnieniu opłata dodatkowa.

## § 9.

Kto usuwa się od opłaty podatku mieszkaniowego podlega karze pieniężnej, w wysokości cztero do dziesięciokrotnej sumy niezapłaconego podatku lub pozbawienia wolności (więzienia lub aresztu) aż do 6 miesięcy. Inne wykroczenia przeciwko przepisom tych rozporządzeń i publicznie ogłoszonym przepisom władz, podlegają karze pieniężnej do 10 000 marek. O ile kara pieniężna nie może być ściągnięta, zastępuje jej miejsce areszt w wysokości jednego dnia za każde 1 do 60 marek.

Kary wyznaczają naczelnicy powiatu (prezydenci policji). Zażalenia na ich wyrok mogą być wniesione do szefa administracji przy General-Gubernatorstwie w ciągu 4 tygodni od daty zawiadomienia.

## § 10.

Das Steuerjahr ist das Kalenderjahr.

Die Verordnung gilt bereits für das Jahr 1916.

Wohnsteuern, welche für das Kalenderjahr 1916 auf Grund der bisherigen Bestimmungen bezahlt sind, sind auf die nach diesem Gesetze zu zahlende Wohnsteuer anzurechnen.

## § 11.

Die Ausführungsvorschriften dieser Verordnung erlässt der Verwaltungschef beim Generalgouvernement.

---

**T a r i f.**


---

	Orte I. Klasse			
	PP.			
	Orte II. Klasse			
	PP.			
	Orte III. Klasse			
	PP.			
	Orte IV. Klasse			
	PP.			
1.	von	60 bis	72 Rubel	1
2.	über	72 „	96 „	2
3.	„	96 „	120 „	3
4.	„	120 „	144 „	4
5.	„	144 „	168 „	6
6.	„	168 „	192 „	8
7.	„	192 „	216 „	10
8.	„	216 „	240 „	12
9.	„	240 „	300 „	15
10.	„	300 „	400 „	20
11.	„	400 „	500 „	30
12.	„	500 „	600 „	45
13.	„	600 „	700 „	65
14.	„	700 „	800 „	95
15.	„	800 „	900 „	130
16.	„	900 „	1000 „	170
17.	„	1000 „	1100 „	210
18.	„	1100 „	1200 „	250
19.	„	1200 „	— 15 Prozent vom Mietswerte.	

Warschau, den 19. April 1916.

Der Generalgouverneur.  
von BESELER.

---

## § 10.

Rok podatkowy jest rokiem kalendarzowym.

Rozporządzenie powyższe ważne jest już na rok 1916.

Oplaty podatków mieszkaniowych wniesione na mocy dotychczasowych rozporządzeń zostają zaliczane na poczet podatku mieszkaniowego, przypadającego podług powyższego prawa.

## § 11.

Postanowienia wykonawcze dotyczące powyższego rozporządzenia wydaje szef administracji przy Generał-Gubernatorstwie.

---

**T a r y f a.**


---

	Miejscowości I klasy			
	PP.			
	Miejscowości II klasy			
	PP.			
	Miejscowości III klasy			
	PP.			
	Miejscowości IV klasy			
	PP.			
1	od	60—	72	1
2	wyżej	72—	96	2
3	„	96—	120	3
4	„	120—	144	4
5	„	144—	168	6
6	„	168—	192	8
7	„	192—	216	10
8	„	216—	240	12
9	„	240—	300	15
10	„	300—	400	20
11	„	400—	500	30
12	„	500—	600	45
13	„	600—	700	65
14	„	700—	800	95
15	„	800—	900	130
16	„	900—	1000	170
17	„	1000—	1100	210
18	„	1100—	1200	250
19	„	1200—	15 procent od wysokości najmu.	

Warszawa, d. 19 Kwietnia 1916 r.

Generał-Gubernator  
v. BESELER.

---



## Ausführungsanweisung

zur Verordnung betreffend die Erhebung einer Wohnsteuer vom 19. April 1916.

### Artikel 1 (zu § 1).

Die Wohnsteuer ist nach den Klassen des der Verordnung beigegebenen Tarifs in folgenden Orten zu erheben:

#### Orte I. Klasse:

Warschau.

#### Orte II. Klasse:

Lodz, Sosnowice, Radzymin, Karczew, Otwock, Konstancin, Serock.

#### Orte III. Klasse:

Bendzin, Kalisch, Plock, Rawa, Siedlce, Tomaszów, Włocławek, Zawiercie, Zgierz.

Kreis Warschau: Buraków, Górcze, Izabelin, Modlin, Nowy-Dwór, Okuniew, Piaseczno, Pruszków, Zakroczym, Otwock—Wielki, Falenica, Skolimów, Jabłonna, Marki, Miłosna, Zagórz, Skibów, Jezinna.

Kreis Czenstochau: Czenstochau, Raków, Stradom.

#### Orte IV. Klasse:

Kreis Bendzin: Czeladź.

- „ Blonie: Blonie, Grodzisk, Mszczonów, Żyrardów.
- „ Czenstochau: Ostatni-Grosz, Zawodzie, Ostrowy, Kule, Kucelin, Parkitka, Krzepice.
- „ Garwolin, Żelchów.
- „ Grojok: Grojok, Warka, Góra-Kalwarja, Mogielnica.
- „ Kalisch: Blaschki, Turek, Kozminek, Rypinek, Szczypiorno, Stawiszyn, Tyniec.
- „ Kolo: Kolo, Dąbie.
- „ Konin: Konin, Peisern, Słupca
- „ Kutno: Kutno, Neu-Kutno.
- „ Lenczyca: Lenczyca, Ozorków.
- „ Gostynin: Gostynin, Gombin.
- „ Lipno: Lipno, Dobrzyń a. W., Rypin.
- „ Lodz: Brzeziny, Łask, Pabianice.
- „ Kolno: Kolno, Stawiski.
- „ Lomza: Lomza, Zambrów.
- „ Lowitsch: Lowitsch, Bolimów, Łyszkowice, Sobota.
- „ Sochaczew: Sochaczew, Iłów.
- „ Luków: Luków, Kock, Adamów, Cieszkowizna, Łysoboki, Stoczek.
- „ Mazowiec: Mazowiec, Tykocin.
- „ Mława: Mława, Ciechanów.
- „ Nowo-Minsk: Nowo-Minsk, Kaluszin, Goździk.
- „ Ostrolenka: Ostrolenka.
- „ Ostrow: Ostrow.
- „ Plock: Płock, Sierpc, Wyszogrod.
- „ Praschnitz: Praschnitz.

## Przepisy wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 19 kwietnia 1916 r., dotyczącego poboru podatku mieszkaniowego.

### Artykuł 1 (do § 1).

Podatek mieszkaniowy ma być pobierany w miejscowościach podanych poniżej według klas oznaczonych w taryfie, dołączonej do rozporządzenia:

#### Miejscowości I klasy:

Warszawa.

#### Miejscowości II klasy:

Łódź, Sosnowice, Radzymin, Karczew, Otwock, Konstancin, Serock.

#### Miejscowości III klasy:

Bendzin, Kalisz, Płock, Rawa, Siedlce, Tomaszów, Włocławek, Zawiercie, Zgierz.

Powiat Warszawski: Buraków, Górcze, Izabelin, Modlin, Nowy-Dwór, Okuniew, Piaseczno, Pruszków, Zakroczym, Otwock Wielki, Falenica, Skolimów, Jabłonna, Marki, Miłosna, Zagórz, Skibów, Jeziora.

Powiat Częstochowski: Częstochowa, Raków, Stradom.

#### Miejscowości IV klasy:

Powiat Bendziński: Czeladź.

- „ Błoński: Błonie, Grodzisk, Mszczonów, Żyrardów.
- „ Częstochowski: Ostatni Grosz, Zawodzie, Ostrowy, Kule, Kucelin, Parkitka, Krzepice.
- „ Garwoliński: Garwolin, Żelechów.
- „ Grójceki: Grójec, Warka, Góra-Kalwarja, Mogielnica.
- „ Kaliski: Błaszki, Turek, Kozminek, Rypinek, Szczypiorno, Stawiszyn, Tyniec.
- „ Kolski: Koło, Dąbie.
- „ Koniński: Konin, Pyzdry, Słupca.
- „ Kutnowski: Kutno, Nowe-Kutno.
- „ Łęczycki: Łęczyca, Ozorków.
- „ Gostyński: Gostynin, Gombin.
- „ Lipnowski: Lipno, Dobrzyń n. W., Rypin.
- „ Łódzki: Brzeziny, Łask, Pabianice.
- „ Kolnieński: Kolno, Stawiski.
- „ Łomżyński: Łomża, Zambrów.
- „ Łowicki: Łowicz, Bolimów, Łyszkowice, Sobota.
- „ Sochaczewski: Sochaczew, Iłów.
- „ Łukowski: Łuków, Kock, Adamów, Cieszkowizna, Łysoboki, Stoczek.
- „ Mazowiecki: Mazowiec, Tykocin.
- „ Mławski: Mława, Ciechanów.
- „ Nowo-Miński: Nowo-Mińsk, Kałuszyn, Goździk.
- „ Ostrołęcki: Ostrołęka.
- „ Ostrowski: Ostrow.
- „ Płocki: Płock, Sierpc, Wyszogrod.
- „ Przasnyski: Przasnysz.



Kreis Pultusk: Pultusk, Nasielsk, Wyszkw.  
 „ Rawa: Biała, Inowłodz, Nowa-Miasto.  
 „ Sieradz: Sieradz, Warta, Złoczew, Zdunska-Wola.  
 „ Skierniewice: Skierniewice.  
 „ Sokolow: Sokolow, Wengrow.  
 „ Szczuczyn: Szczuczyn, Grajewo, Gonionds.  
 „ Wielun: Wielun, Praszka, Wieruszow.

„ Warschau-Land: Bedziska, Czechowska, Karolowka, Magienta, Michalow, Pomiechowo, Volomin, Rembertow, Sulejowek, Wola-Grzybowska, Zielona, Zabranie, Bialek, Halinow, Jaroslaw, Michalin, Rycice, Wille Wiazowski, Zamlodz.

Wird ein Ort in einen anderen eingemeindet, so gehört er zur Klasse des letzteren.

#### Artikel 2 (zu § 2).

Der Feststellung der Steuerpflicht sowie des Jahresmietwertes der Wohnungen ist der Stand vom 15. Januar eines jeden Jahres zugrunde zu legen. Für das Jahr 1916 bestimmt den zugrunde zu legenden Termin der Kreischef (Polizeipräsident).

#### Artikel 3.

Bei der Schätzung des Mietwertes ist die Zentralheizung nicht zu berücksichtigen.

Bei Häusern, welche von den Hausbesitzern oder ihren Vertretern selbst bewohnt werden, sind als Mietwert 6 Prozent des Wertes des Besitztums anzusetzen.

#### Artikel 4 (zu § 5).

Die Kommission besteht aus dem Vorsitzenden und 4 bis 6 Mitgliedern und der nötigen Anzahl Stellvertretern; sie werden sämtlich vom Kreischef (Polizeipräsidenten) ernannt. In grösseren Orten sind mehrere Kommissionen zu bilden.

Den Kommissionsmitgliedern ist die infolge ihrer Tätigkeit erlittene Zeitversäumnis zu vergüten, jedoch nicht über den Satz von 1 Mk. für die Stunde hinaus.

Die Kommionen sind beschlussfähig, wenn neben dem Vorsitzenden mindestens 3 Mitglieder oder Stellvertreter anwesend sind. Bei Abstimmung entscheidet die Mehrzahl der Stimmen, bei Stimmengleichheit die Stimme des Vorsitzenden.

Gegen die Beschlüsse der Kommission hat der Vorsitzende das Recht des Einspruchs beim Kreischef. Dieser entscheidet endgültig.

#### Artikel 5 (zu § 6).

Jeder Hausbesitzer oder sein Vertreter ist verpflichtet, im Jahre 1916 bis zu dem von dem Kreischef (Polizeipräsidenten) bestimmten Termine, in den folgenden Jahren bis zum 1. Februar dem Vorsitzenden der Wohnsteuerkommission eine Liste der sämtlichen Wohnungen oder Wohnräume einzureichen. Diese hat folgende Angaben zu enthalten:

Powiat Pułtusk: Pułtusk, Nasielsk, Wyszkw.  
 „ Rawski: Biała, Inowłodz, Nowe-Miasto.  
 „ Sieradzki: Sieradz, Warta, Złoczew, Zduńska-Wola.  
 „ Skierniewicki: Skierniewice.  
 „ Sokołowski: Sokołów, Węgrów.  
 „ Szczuczynski: Szczuczyn, Grajewo Goniądz.  
 „ Wieluński: Wieluń, Praszka, Wieruszów.  
 „ Warszawski Okręg ziemski: Budziska, Czechówka, Karolówka, Magenta, Michałów, Pomiechów, Wołomin, Rembertów, Sulejówek, Wola-Grzybowska, Zielona, Zabraniec, Białek, Halinów, Jarosław, Michalin, Rycice, Wille Wiązowskie, Zamlądz.

O ile jaka miejscowość dołączona zostaje do innej, należy do klasy tej ostatniej.

#### Artykuł 2 (do § 2).

Za podstawę określenia obowiązku opłaty podatku oraz wartości czynszu, podlegającej opodatkowaniu, służyć corocznie ma stan w dniu 15 Stycznia 1915 r. Termin, mający służyć za podstawę na rok 1916, wyznacza naczelnik powiatu (prezydent policji).

#### Artykuł 3.

Przy ocenie wartości czynszu, podlegającej opodatkowaniu, nie należy uwzględniać ogrzewania centralnego.

Dla domów, zamieszkałych wyłącznie przez właściciela lub jego zastępcę, przyjmuje się wartość czynszu w wysokości 60% od wartości domu.

#### Artykuł 4 (do § 5).

Komisja składa się z przewodniczącego i 4 do 6 członków oraz odpowiedniej liczby zastępców; wszystkich mianuje naczelnik powiatu (prezydent policji). W miejscowościach większych należy utworzyć więcej komisji.

Członkom komisji należy się odszkodowanie za czas stracony na zajęcia w komisji; wynagrodzenie to nie może jednak przekraczać 1 mk. za godzinę.

Postanowienia komisji są prawomocne o ile zapadają w obecności przewodniczącego i co najmniej trzech członków lub zastępców. Przy głosowaniu rozstrzyga większość głosów, w razie ich równości głos przewodniczącego.

Przeciwko postanowieniom komisji, przewodniczącemu przysługuje prawo założyć protest u naczelnika powiatu, który rozstrzyga sprawę ostatecznie.

#### Artykuł 5 (do § 6).

Każdy właściciel domu lub jego zastępca jest obowiązany w roku 1916 do terminu, wyznaczonego przez naczelnika powiatu (prezydenta policji) a w latach następnych do 1 Lutego do rąk przewodniczącego Komisji Mieszkaniowo-Podatkowej złożyć spis wszystkich mieszkań i lokali. Spis ten powinien zawierać wiadomości następujące:



1. Name und Stand der Mieter sowie derjenigen Personen, denen Wohnräume unentgeltlich überlassen werden,
2. den vereinbarten Mietpreis,
3. den Mietwert der von ihm selbst bewohnten oder anderen unentgeltlich überlassenen Wohnungen und Wohnräume.

**Artikel 6**  
(zu § 7).

Die Benachrichtigung der erfolgten Steuerfestsetzung an die Steuerpflichtigen kann auch in Form einer öffentlichen, höchstens vierzehntägigen Auslegung der Hebelisten erfolgen. Der Beginn und die Dauer der Auslegung sind öffentlich bekannt zumachen. Die Beschwerdefrist beginnt in diesem Fall mit dem Tage der Auslegung der Listen.

Die Entscheidung der Beschwerde steht demjenigen Kreischef (Polizeipräsidenten) zu, in dessen Kreis die Veranlagung vorgenommen worden ist.

**Artikel 7.**

Beim Verzuge eines zur Wohnsteuer veranlagten Steuerpflichtigen in einen anderen Kreis ist die Steuer von dem Kreischef des neuen Wohnortes zu übernehmen. Eine Neuveranlagung ist nicht vorzunehmen.

**Artikel 8.**

Die Steuer ist im Jahre 1916 bis zum 15. Oktober in einer Summe zu entrichten, in den folgenden Jahren ist sie in zwei Raten zu zahlen, und zwar bis zum 1. Mai und bis zum 1. November.

Warschau, den 29. Mai 1916.

Der Verwaltungschef beim Generalgouvernement  
J. B.:  
**UEBERSCHAER.**

## Polizeiverordnung

Verhütung von Infektionskrankheiten  
durch Leichen.

Auf Grund der Verordnung des Generalgouvernements Warschau vom 22. III. und 8. IX. 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das gesamte Gebiet des Generalgouvernements Warschau, bestimme ich im Einvernehmen mit dem Militärgouverneur für die Orte des Kreises Nowo-Minsk: Nowo-Minsk, Kaluszyn, Dobre, Jadów, Kolbiel, Łatowicz, Siennica und Stanisławow über die Verhütung von Infektionskrankheiten durch Leichen:

1. Nazwisko i stan lokatora, jak również osób zajmujących lokale bezpłatnie.
2. Umówioną cenę czynszu.
3. Wartość czynszu za mieszkanie zajęte przez właściciela, jak również mieszkań i lokali oddanych bezpłatnie innym osobom.

**Artykuł 6**  
(do § 7).

Zawiadomienie opodatkowanych o ustaleniu wysokości podatku może również nastąpić przez najwyższe czternastodniowe publiczne wyłożenie do przejrzania list podatkowych. Początek, oraz czas trwania tego wyłożenia winien być ogłoszony publicznie. Termin wnoszenia zażaleń rozpoczyna się w tym razie z dniem wyłożenia list podatkowych.

Zażalenia rozstrzyga ten naczelnik powiatu (prezydent policji), w którego powiecie dokonane zostało zakwalifikowanie do opodatkowania.

**Artykuł 7.**

W razie przeprowadzenia się opodatowanego do innego powiatu, jego sprawy podatkowe przejmuje naczelnik powiatu nowego zamieszkania. Kwalifikowania do podatku na nowo nie potrzeba przedsiębrać.

**Artykuł 8.**

Podatek za rok 1916 winien być uiszczony do 15 Października jednorazowo i całkowicie, w latach zaś następnych w dwóch ratach i to w czasie do 1 Maja i do 1 Listopada.

Warszawa, d. 29 Maja 1916 r.

Szef Administracji  
przy Generał-Gubernatorstwie Warszawskiem.  
w zast. **UEBERSCHAER.**

## 111. Rozporządzenie policyjne

o zapobieganiu rozszerzeniu się chorób zakaźnych  
za pomocą zwłok.

Na mocy rozporządzenia Generał-Gubernatorstwa Warszawskiego z d. 22. III. i 8. IX. 1915 r. o władzy policji powiatowej dla całego obszaru Generał-Gubernatorstwa Warszawskiego, postanawiam w porozumieniu z Gubernatorem Wojskowym dla miejscowości powiatu Nowo-Mińskiego: Nowo-Mińsk, Kałuszyn, Dobre, Jadów, Kolbiel, Łatowicz, Siennica, i Stanisławów o zapobieganiu zarażeniu się chorobami zakaźnymi za pomocą zwłok, co następuje:



## 1.

Leichen von Personen aus der Zivilbevölkerung, die an Cholera, Pocken, Fleckfieber, Typhus, Ruhr, übertragbarer Genickstarre, Scharlach und Dyphterie gestorben sind, müssen ohne vorherige Waschung und Umkleidung in Tücher eingehüllt werden, die mit einer desinfizierenden Flüssigkeit z. B. 30% tiger Karbolsäurelösung getränkt sind. Das von der jüdischen Bevölkerung geübte „Mangeln“ ist verboten:

## 2.

Die Leichen sind in dichte Säрге zu legen, deren Boden mit einer reichlichen Schicht von Sägemehl, Torfmull, Moos oder anderen aufsaugenden Stoffen bedeckt ist. Der Sarg ist dann zu verschliessen und darf nicht wieder geöffnet werden. Der Transport der eingesargten Leiche muss bei der Verbreitung der Infektionskrankheiten im Verwaltungsgebiet in jedem Falle auf einer Tragbahre oder einem Wagen, der nicht dem öffentlichen Verkehr dient, wie Droschken pp. erfolgen. Die Bahren sind nach Benutzung mit heisser Schmierseifenlösung abzuwaschen, die Wagen in geeigneter Weise zu desinfizieren, wenn es sich um den Transport einer infektiösen Leiche gehandelt hat.

## 3.

Die eingesargte Leiche ist sofort in dem Leichenhause des Ortes oder sonst in einem abschliessbaren Raum der Ortschaft (leerstehendem Hause), der aber nicht, wie z. B. ein Spritzenhaus pp., noch dem öffentlichen Interesse dient, bis zur Beerdigung aufzubewahren.

## 4.

Ausstellung der eingesargten Leichen im Sterbehause oder in der Kirche, Leichenschmaus und Totenwache sind verboten.

## 5.

Die Beerdigung ist innerhalb 24 Stunden vorzunehmen und hat, ohne Aufenthalt unterwegs, auf dem nächsten Begräbnisplatz der Kultusgemeinde zu erfolgen.

## 6.

Personen, die bei der Einsargung beschäftigt waren oder den Sarg transportierten, müssen sich mit Wasser und Seife gründlich die Hände waschen.

## 7.

Zuwiderhandlungen werden mit Geldstrafe bis zu 2000 Mark, im Nichtbeitreibungsfalle mit entsprechender Gefängnisstrafe geahndet.

## 8.

Diese Polizeiverordnung tritt sofort in Kraft.

Nowo-Minsk, den 26. Juni 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 2890. 16.

## 1.

Zwłoki osób cywilnych, zmarłych na cholere, ospę, tyfus plamisty, tyfus, dysenterję, przenośną drętwicę karku, szkarlatynę i dyfterję, winny być bez poprzedniego obmywania i przebierania obwinęte prześcieradłem, napojonem płynem desinfekcyjnym n. p. 30%-towym kwasem karbolowym. Będące u ludności żydowskiej w zwyczaju „maglowanie“ jest zakazane.

## 2.

Zwłoki należy złożyć do szczelnych trumien, których dno wyłożone być winno grubą warstwą trocin, torfu, mchu lub innego wsysającego materiału. Następnie należy trumnę zamknąć i nie wolno jej więcej otwierać. Przewożenie trumien ze zwłokami winno się odbywać, podczas szerzenia się chorób zakaźnych na obszarze administracyjnym, w każdym wypadku na noszach lub wozach, które nie służą do ruchu publicznego jak n. p. dorożki. O ile chodzi o zwłoki osób, zmarłych na choroby zakaźne, należy po użyciu nosze wymyć gorącym mydłem szarem a wóz w odpowiedni sposób zdesinfekować.

## 3.

Zwłoki w trumnie należy do czasu pogrzebu natychmiast przenieść do miejscowego domu pogrzebowego lub do innego jakiego odosobnionego pomieszczenia (pustego domu), któreby jednak nie służyło do użytku publicznego, jak n. p. szopa straży ogniowej.

## 4.

Wystawianie trumny ze zwłokami w domu lub kościele, stypy, straż honorowa są zakazane.

## 5.

Pogrzeb winien nastąpić w przeciągu 24 godzin, bez zatrzymywania się po drodze, na najbliższym cmentarzu odpowiedniego wyznania.

## 6.

Osoby, które były zatrudnione przy wkładaniu zwłok do trumny lub które trumnę przносиły, obowiązane są gruntownie wymyć sobie ręce wodą i mydłem.

## 7.

Wykroczenia karane będą grzywną do 2000 M. a w razie niemożności zapłacenia odpowiedniemi więzieniem.

## 8.

Niniejsze rozporządzenie policyjne wchodzi natychmiast w życie.

Nowo-Mińsk, d. 26 Czerwca 1916 r.

Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.



## Bekanntmachung

112.

## Obwieszczenie

betr. Beschlagnahme von Därmen.

o sekwestrze kiszek.

Durch Verordnung des Generalgouverneurs vom 24. Mai 1916 sind ausser den Goldschläger- und dünnen Schweinsdärmen jetzt auch die Kranzdärme (der Anschlussdarm des Rindes zwischen Butte und Schlossdarm) beschlagnahmt.

Die Anmeldung der vorhandenen Vorräte hat von den Besitzern der Därme pp. bis spätestens zum 5. Juli 1916 bei dem Kreistierarzt in Nowo-Minsk auf roten Meldezetteln, die im Büro des Kreistierarztes ausgegeben werden, zu erfolgen.

Die Vorräte, welche nicht bis zum 5. Juli 1916 angemeldet sind, werden ohne Entschädigung weggenommen. Jede Ausfuhr der beschlagnahmten Waren ist verboten.

Die Behandlung der Kranzdärme und Saitlinge hat in gleicher Weise zu geschehen, wie die der dünnen Schweinsdärme; sie müssen also geschleimt, gesalzen und verpackt fertig zum Versand bereit gehalten werden.

Für derartig fertiggestellte alte Vorräte werden bei guter Beschaffenheit von der Kriegsrohstoffstelle an die Besitzer, wenn die Ware rechtzeitig angemeldet ist, gezahlt:

für dünne Schweinsdärme per lfd. m.	3,— Pf.
„ Kranzdärme . . . . .	4,— „
„ Saitlinge . . . . .	1, 5 „

Für nicht fertiggestellte, frische, rohe Ware werden in Zukunft von dem Aufkäufer der Kriegsrohstoffstelle (Chaim Stuttman Nowo-Minsk) folgende Preise gezahlt werden:

für den ganzen dünnen Schweinsdarm.	7 1/2 Pf.
„ „ „ Kranzdarm. . . . .	20 „
„ „ „ Saitling . . . . .	5 „

Gleichzeitig verweise ich auf die durch Verordnung des Generalgouverneurs vom 24. Mai 1916 festgesetzten schweren Strafen, die ausser der Wegnahme der vorgefundenen Vorräte bei nicht rechtzeitiger Anmeldung oder freihändigem Verkauf der beschlagnahmten Waren verhängt werden und mache darauf aufmerksam, dass auch der Versuch strafbar ist.

Nowo-Minsk, den 22. Juni 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 354. T.

Rozporządzeniem p. Generał-Gubernatora z d. 24 Maja 1916 r. zostały zasekwestrowane, oprócz błonek i cienkich kiszek wieprzowych także i wieńcowe. (między kapą i grubą kiszka).

Właściciele kiszek winni posiadane zapasy najpóźniej do d. 5 Lipca 1916 r. u p. weterynarza powiatowego w Nowo-Mińsku na czerwonych kartkach meldunkowych, wydawanych w biurze weterynarza powiatowego, zameldować.

Niezameldowane do dnia 5 Lipca 1916 r. zapasy, zostaną bez odszkodowania skonfiskowane. Wszelki wywóz zasekwestrowanych towarów jest zakazany.

Przygotowanie kiszek wieńcowych i strunowych winno się odbywać w ten sam sposób jak cienkich kiszek wieprzowych; winny być zatem wyszlamowane, osolone i zapakowane do wysyłki gotowe.

Za tak przygotowane, dawne zapasy będzie Wydział Surowców Wojennych płacił, o ile towar był w właściwym czasie zameldowany, następujące ceny:

za cienkie kiszki wieprzowe, za metr bieżący	3,— fen.
„ kiszki wieńcowe „ „ „	4,— „
„ kiszki strunowe „ „ „	1, 5 „

Za nieprzygotowany, świeży, surowy towar będą w przyszłości przez nabywcę ze strony Wydziału Surowców Wojennych Chaima Stuttmana w Nowo-Mińsku, następujące ceny płacone:

za całą cienką kiszka wieprzową .	7 1/2 Pf.
„ „ kiszka wieńcową. . . . .	20 „
„ „ kiszka strunową . . . . .	5 „

Jednocześnie zwracam uwagę na ciężkie kary, ustanowione rozporządzeniem Generał-Gubernatora z d. 24 Maja 1916 r., które zastosowane będą, oprócz konfiskaty znalezionych a w odpowiednim terminie niezameldowanych lub dobrowolnie nie sprzedanych towarów i zaznaczam, że wszelkie próby obejścia również karane zostaną.

Nowo-Mińsk, d. 22 Czerwca 1916 r.

Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.